



長榮中學

SINCE 1885



Chang Jung

壹、日間 (男女兼收)

一、國中部 二、高中部

三、高職部

- | | | |
|----------|------------------|----------|
| 1. 廣告設計科 | 商 美 學 群 | 7. 電機科 |
| 2. 商業經營科 | | 8. 電腦製圖科 |
| 3. 應用外語科 | | 9. 資訊科 |
| 4. 國際貿易科 | | |
| 5. 資料處理科 | | |
| 6. 美工科 | | |

貳、夜間 進修學校 (男女兼收)

- | | |
|----------|----------|
| 1. 資料處理科 | 2. 美工科 |
| 3. 資訊科 | 4. 餐飲管理科 |

第二專長班

- | | |
|----------|----------|
| 1. 中餐證照班 | 2. 烘培證照班 |
| 3. 小吃點心班 | |

參、附設 長榮幼稚園

- | | |
|------------|-------------|
| 1. 大班(滿5歲) | 2. 中班(滿4歲) |
| 3. 小班(滿3歲) | 4. 幼幼班(滿2歲) |

招生專線

- 日校：(06)2358921
- 夜校：(06)2375306-7
- 幼稚園：(06)2381711轉6105



愛與和平的樂章

"LOVE and PEACE" Choral Concert

以
 孟德爾頌 的「垂聽我祈求」—祈福台灣
 貝多芬 的「幻想合唱讚美詩」—頌讚福爾摩沙
 蕭泰然 的「福爾摩沙鎮魂曲」—撫慰受難國人及罹難同胞
 「1947序曲」的合唱「愛與希望」、
 「台灣翠青」—堅定信心、肯定未來
 讓音樂的真摯
 使生命充滿美麗的期許與安穩
 世界邁向和平

演出日期

2010年3月7日(周日)晚上7:30

演出地點

台南市文化中心-演藝廳

指導單位

臺南市政府文化觀光處

演出單位

台南YMCA合唱團

主辦單位

台南基督教青年會(YMCA)
 台南市婦女聯合服務中心

協辦單位





演出的話

團長/蔡忠雄

感謝上帝的恩典，『台南YMCA合唱團』承蒙各界人士給於溫馨的關心、支持、愛護以及YMCA各方面的支援，讓合唱團順利成長茁壯邁進第七年。這些年來在指揮商麗鶯老師全心全力的付出，歷任伴奏馬帛如小姐、黃雅琴老師以及現任伴奏許馨尹老師默默的盡心盡力，各位團員的努力學習，演出極高難度的韓德爾『彌賽亞』、孟德爾頌『以利亞』等神劇以及莫札特『安魂曲』等高難度的聖樂曲。合唱團所呈現的音樂見證，皆得台南鄉親與音樂界人士的肯定與讚賞。

回美國靜養的商麗鶯老師，於去年八月初，在團員誠懇邀請下，不辭路途遙遠，不計酬勞有無，重新回台全心投入合唱團的事工。適逢家鄉台灣「八八水災」的侵襲，商老師一心一意只希望再一次以感人肺腑、滋潤心田的樂曲來鼓舞、撫慰、振奮受難的同胞；也願藉著『愛』的跳躍音符帶給鄉親們『希望』與『和平』。

這次的曲目雖然不算艱辛難唱，因一年的別離，指揮與團員失去了默契，以致練唱過程極為辛苦，充滿挫折。但商老師與團員們同心協力，全力以赴，短短幾個月使合唱團逐漸進入狀況。感謝多位愛樂朋友的即時加入，使合唱團陣容更為堅強，實力更為雄厚，再一次讓合唱團見證了上帝的「恩典」與「神蹟」。

在此特別向「台南市婦女聯合服務中心」，林麗梅主任的鼎力協助，「中心」志工吳秀峰老師錄音錄影，承辦員謝素訓小姐，精心設計海報與編輯節目手冊，致上衷誠的感謝；感謝吳仁瑟老師的接洽，讓我們順利借用「奇美文教基金會」最優質的定音鼓。

2010年適逢「台南YMCA」五十五週年，合唱團在此願以我們盡心唱出的歌聲，祝福YMCA在林敬良總幹事智慧的領導下，蒸蒸日上，榮神益人。

最後，謹代表全體團員，向所有關心本團之兄姐與贊助者表達由衷謝意，您們的溫情支持帶給我們極大的鼓勵。願這份喜悅和感動與大家分享，願一切榮耀歸於生命之主，我們的天父上帝。





愛與和平的樂章

商麗鶯

今日的世界，因遭遇金融海嘯的侵襲，人人心懷不安，生存面臨挑戰與威脅，心中充滿憂鬱與恐慌。我們的寶島—台灣，更經歷一場無情「八八水災」的浩劫，鄉土被摧殘，百姓失去信心，日子過的如生活在空氣稀薄的高山上，上氣接不了下氣。聽了計程車運將們訴說生活的艱辛；看了不少年輕人靠著藥物渡著憂鬱、躁鬱的日子；新聞報導著那些被現實打倒，痛不欲生而輕生、尋短的人們，叫人心疼。在這失望超過希望，痛苦勝過喜樂，動亂壓迫和平，詭詐充斥人間之際；加上人類因自私自利、自以為是，把上帝為人類量身訂做所創造的穹蒼，大自然中花草、樹林、山河的純淨污染了，宇宙的自然規則破壞了，讓現代的人類生活在茫然失措之中。當今之際，或許人們該回歸從『愛』再出發，追求『人與人』的和諧、『人與環境』的和諧、『人與大自然』的和諧，然後臻至與上帝的和諧為最高目標。此情此景，身為從事教會音樂工作者，只能盡區區之力，從上帝所賜最美好的音樂來呈現這些理念。我回味著孟德爾頌的聖樂小品，” Hear My Prayer”（『垂聽我祈求』），曲中傳達，以真誠的心對上帝哀嚎、祈求，終可戰勝敵人的攻擊、陷害、逼迫；從對上帝的仰賴，處境得以改觀，靈命得以超脫。藉著「願有鴿子的翅膀」（“O for the wings of the dove”）的詩詞搭配著如醉如痴的旋律，人們可從音樂與詩歌中，超越世俗的所有困境，而享有最安祥的境界。我想著，一生推崇人道主義的貝多芬，他突破傳統的作品” Choral Fantasy”（幻想合唱讚美詩），樂曲散發著，藉著音樂、對人類的期待、對宇宙的讚嘆的信息；藉由主宰者鳴響所創作跳躍的音符，世人可得平安與喜樂，靈命超越，達到天人合一的境界；世人相親相愛就能蒙上帝的喜悅。這首樂曲帶給人們的震撼是非同小可。我也沉思於台灣本土作曲家蕭泰然的合唱作品，他秉持基督教的信仰，他的音樂充滿著以「愛」關懷家園、以「愛」寬恕怨恨、以「愛」祝福台灣的信念。因此今年合唱團以『愛與和平的樂章』為主題舉辦演唱會，曲目以

- 孟德爾頌 的『垂聽我祈求』— 祈福台灣、
- 貝多芬 的『幻想合唱讚美詩』— 頌讚福爾摩沙、
- 蕭泰然 的『福爾摩沙鎮魂曲』— 撫慰受難國人及罹難同胞
- 『1947序曲』中的合唱『愛與希望』、『台灣翠青』
- 堅定信心、肯定未來、追求和平。

讓音樂的真情流露，使生命充滿美麗的期許與安穩，使我們的美麗寶島—福爾摩沙更呈現一片幸福與和諧。



Program

演
出
曲
目

孟德爾頌：垂聽我祈求

女高音：郭洵清

Felix Mendelssohn: Hear My Prayer
(Soprano Solo & Chorus)

貝多芬：幻想合唱讚美詩

重唱：女高音：郭洵清

Ludwig van Beethoven: Choral Fantasy, Op. 80

鋼琴：陳瑰麗

次女高音：陳金燕

女中音：楊元禎

男高音：蔡孟哲

次男高音：鄭宏祺

男低音：丁一雷

休 息

INTERMISSION

蕭泰然：啊！福爾摩沙 — 為殉難者的鎮魂曲

Tyzen Hsiao: "Ilha Formosa" (Requiem for Martyr di Formosa)

第一樂章：你若問起

第四樂章：美麗的國度

蕭泰然：1947 序曲(合唱曲)

Tyzen Hsiao: 1947 Overture (Chorus), Op. 56

愛與希望

台灣翠青

獨唱：楊元禎 丁一雷

女高音：郭洵清

Good Night! God Bless you!

晚 安！ 上帝祝福您！



孟德爾頌：垂聽我祈求 Felix Mendelssohn, (1804 -1847):Hear My Prayer

這是德籍作曲家孟德爾頌最大眾化，最受歡迎的聖樂小品。這個作品是孟氏在1884年，接受聞名聖歌寫作家William Bartholomew，為了在Crosby Hall季節性的音樂會演出之要求而作曲。

於1844年1月 25日在柏林完稿，於同年1月 31日在柏林與英國同時出版，並在1945年 1月 8日第一次在柏林公演。據記載，這首小品聖樂曲或許歌詞以英文創作，當年在英國更為盛傳。而其後半段的“O for the wings of the dove (願有鴿子的翅膀)”，更為世人所喜愛。前半段歌詞，作詞者Bartholomew先生引伸舊約詩篇55篇之意而作。

這首小品聖樂曲，因結構簡單而被歸類為讚美詩(Anthem)；但它卻精美又有氣魄，音樂性比一般讚美詩更豐富，因此也被歸類為清唱劇(Cantata)。這首聖樂曲中，全曲以女高音獨唱主導，加上混聲四部合唱的陪襯，以簡潔的管風琴伴奏，呈現出一首人聽人愛，優美動人的聖樂曲。此曲中女高音獨唱清純音質的特色，很多合唱團特別挑選由男童聲擔任。

音樂一開始，優柔女高音以” Hear My Prayer” (垂聽我祈求) 呈現出請求者的迫切與哀傷。在連續的哀求中，音樂從G大調輕觸到G小調又回到G大調。當合唱加入女高音獨唱，唱出「敵人在咆哮， 邪惡者很快地來臨，向我投擲罪惡與憎恨；惡毒壓迫著我， 我往那兒飛奔？！」音樂節奏轉為八分之三， G小調，呈現出陣陣的攪動與混亂，深切地表現出祈求者受惡毒壓迫，被恐懼侵襲的痛苦及迫切哀求之心境。經過一段戲劇性的女高音宣敘後，女高音唱出動人心弦的樂句，” Oh for the wings, for the wings of a dove!” (願有鴿子的翅膀願有鴿子的翅膀)，把音樂從緊張的氣氛化為平和、滿足又充滿希望的意境。全曲後段由四聲部合唱搭配女高音獨唱交替的唱出「Oh for the wings, for the wings of a dove! Far away would I rove. In the wilderness build me a nest, Forever at rest.(願有鴿子的翅膀，任意飛翔，願在荒野中幫我建造一巢穴，得永遠的安寧憩息)。」這優美的樂句而結束。歌詞如下

Hear my prayer O God incline Thine ear
Thyself from my petition do not hide
Take heed to me! Hear how in prayer
I mourn to Thee

Without Thee all is dark I have no guide
The enemy shouteth The godless come fast
Iniquity, hatred, upon me they case!
The wicked oppress me, where shall I fly
Perplex' d and be wilder' d

O God hear my cry

My heart is sorely pain' d within my breast:
My soul with deathly terror is oppress' d
Trembling and fearfulness upon me fall

With horror overwhelm' d Lord Hear me call

O for the wings for a dove Far away would I rove
In the wilderness build me a nest
Forever at rest

上帝啊 求你俯耳傾聽我的祈求
求你不要迴避我的祈求
求你用心 垂聽我的哀求

失去你，我將面臨一片黑暗，毫無指引
敵人在咆哮 邪惡者很快地來臨
像我投擲罪惡與憎恨

惡毒壓迫著我 我往那兒飛奔
我為難 我不知所措 上帝啊
求你傾聽我的哀求

我的心在胸口作痛
我的靈被死亡般的恐懼侵襲著
我身處在顫抖與恐懼中

上帝啊！傾聽我的呼求
願有一對鴿子的翅膀 任意飛翔
願在荒野中幫我建造一巢穴，
得永遠的安寧憩息



貝多芬：幻想合唱讚美詩，作品 80

Ludwig van Beethoven , (1770 1827):Choral Fantasy, Op.80

1808年12月22日，貝多芬在維也納舉行一場規模巨大的音樂會，其中內容有第五(命運)、第六(田園)交響曲，第四號鋼琴協奏曲，以及剛完成不久的C大調彌撒曲的二個樂章。貝多芬自己覺得，音樂會不該以雄壯、聲勢浩大的第五交響曲作結束，他想到聽眾到那時已累了，無法欣賞這部大交響樂的聲勢氣魄；相反的，該藉一首清新輕快的小曲，融合一貫整晚的音樂來做結束。因此委託友人也是維也納當地的詩人Christopher Kuffner，創作這首『幻想合唱讚美詩』的歌詞。作品中，貝多芬展現突破傳統的樂思，以『第九(合唱)交響曲』的最後的合唱” Ode to Joy(快樂頌)” 雷同的旋律為主題的單樂章呈現；也是首次貝多芬以詩歌帶入鋼琴與管弦樂的合奏。這首『幻想合唱讚美詩』，可說是『第九(合唱)交響曲』的先驅。

『幻想合唱讚美詩』於1881年7月第一次出版，並附” to His Majestic Maximilian Joseph, King of Bavaria” (巴伐利亞國王的贈獻言)。樂曲結構分為長短不均的二大部分，

第一部分：

Adagio—26小節 鋼琴獨奏的導引(Introduction)，貝多芬當天演奏時作了即興的演出。

第二部分：

Finale—約600小節，其中又分為兩大部分，

主題變奏(Theme and variation)，管弦樂加入鋼琴，音樂帶出了合唱的旋律。

奏鳴曲型式的展開(Development)，重唱、合唱的加入，主題的再次呈現。

全曲以鋼琴為主奏，管弦樂協奏，最後加上聲樂四部混聲重唱。先由清而柔亮的女聲三重唱唱出「Soft and sweet(溫柔與甜蜜)，大地展翅，飛送來溫柔與甜蜜生命和諧的音符；」音樂漸強而有力的唱，「為了克服相互的競爭，得學習謙讓與服從。」接著男聲三重唱輕輕的帶出，「當趁著強而有力樂符的翅膀上升，靈魂會飛昇天堂；」繼續漸強唱出「形之於外是安寧，藏之於內是喜悅，這是我們渴望追求的福份。」接著以渾厚雄壯的氣勢唱，「藝術魔力取勝我們，歡樂與安寧即化為歌聲。」緊接著，強而有力的大合唱唱出，「緊緊著割不斷的喜悅，生命四週充滿著跳躍的音符，這是主宰者不朽的鳴響；哦！接受毫無詭詐祝福的邀請，融合愛的感力，上帝將顯出會心的微笑。」音樂在其間主題重複的出現，在幾次強調” Receive”(「接受」)後，四重唱溫柔、優美的唱著，「哦！接受毫無詭詐祝福的邀請，融合愛的感力，上帝將顯出會心的微笑。」合唱隨著由弱而強呼應主題；最後鋼琴、管弦樂、合唱以” Presto”(極速快板)，洶湧澎湃的氣勢，作主題最後的呈現。合唱以呼喚似的強音強調” In Power”(「感力」)，強而有力的合唱以「上帝將顯出會心的微笑」結束合唱而鋼琴繼續排山倒海的彈出整首曲子其音樂情感的最高境界，不難想像當年貝多芬彈奏時的狂熱。這雖是一首美好的小品卻很少被演出。鋼琴演奏者，須持有精湛的技巧，是屬極高難度的作品。此次台南YMCA合唱團，能與獲得美國南加州大學鋼琴演奏博士的陳瑰麗老師搭配合作，委實榮幸。



歌歌詞原文為德文，合唱團以英譯歌詞演唱
英譯歌詞

Soft and sweet thro' ether winging
Sound the harmonies of like
Their immortal flowers springing
Where the soul is free from strife
Peace and joy are sweetly blended
Like the waves alternate play
What for mastery contended
Learns to yield and to obey
When on music's mighty pinion
Souls of man to Heaven rise
Then doth vanish earth's dominion
Man is natives to the sky
Calm with-out and joy with -in us
Is the bliss for which we long
If the art of magic win us
Joy and calm are turned to song
With its tide of joy unbroken
Music's flood our life surrounds
What a master mind hath spoken
Thro' eternity resounds
Oh receive ye joy invited
All its blessings without guile
When to loves pow'r united
Then the God's approving smile

中譯歌詞

大地展翅飛送來溫柔與甜蜜
生命和諧的音符
當心靈不再爭戰時 他們將開出
永不凋謝的花朵
平安與喜樂甜蜜交織著
如海浪交替的起伏一般
為了克服相互的競爭
得學習謙讓與服從
當趁著強而有力樂符的翅膀上升
他的靈魂會飛昇天堂
那時大地為之遁形
人與天合而為一
形之於外是安寧 藏之於內是喜悅
這是我們渴望追求的福份
藝術魔力取勝我們時
歡樂與安寧即化為歌聲
緊緊著割不斷的喜悅
生命充滿跳躍的音符
這是主宰者不朽的鳴響

哦 接受毫無詭詐祝福的邀請

融合愛的感力
上帝將顯出會心的微笑



蕭泰然簡介

蕭泰然(1938年—)台灣音樂家，出生台灣高雄，集鋼琴家、指揮家、作曲家於一身。一生致力於本土音樂融合西方音樂的創作，被譽為「台灣的拉赫曼尼諾夫(Rachmaninoff)」，古典音樂浪漫時期的最後一位鋼琴詩人」。

蕭泰然成長於傳統基督教長老會家庭，早期致力於本土聖樂創作。其作品如『主禱文』、『耶穌召我行天路』，尤其由其父蕭瑞安作詞的神劇『耶穌基督』，更為教會詩班、聖詠團必唱之曲。他的聖樂作品為海內外教會音樂界所肯定。他心存虔誠的信仰，深信恩賜來自上帝，他常表達他的心聲：「雖然我的音樂只是音樂表達的一種方式，但我將盡力創作更多的音樂，獻給台灣教會，也盼望能與所有的台灣人分享我從天上所得來的才能。」

蕭泰然熱愛台灣鄉土情感之深，在他的創作的音樂中表露無遺。在他的本土民謠作品，『嚙通嫌台灣』、『蕃薯不怕落土爛』、『出外人』、『點心擔』等，風格浪漫卻不時呈現濃濃的鄉愁，讓聽者、唱者皆深受感動。在他的音樂裡，充分表達了長久以來被壓抑的心聲，然而卻不以憤世嫉俗的心態方式呈現：相反的，是以一種溫柔、謙卑，充滿愛的情懷表達，相信這是持有宗教信仰的所在。

福爾摩沙鎮魂曲

"Ilha Formosa" - Requiem for Martyr di Formosa

福爾摩沙鎮魂曲，全名是『啊！福爾摩沙—為殉難者的鎮魂曲』。

2001年，「陳文成文教基金會」，為紀念陳文成罹難二十週年，決定舉辦一場音樂會，蕭泰然於一年多以前，即允諾為陳文成殉難廿周年作曲。而這時的蕭泰然，卻因心臟病復發正與病魔搏鬥，但基於他對陳文成博士的敬意，對「陳文成基金會」多年來推動台灣文化的認同，不惜肉體的痛楚，堅持地創作，終於在2001年五月完成這部，無論就「內涵」、「意境」與「技巧」皆堪稱「偉大」的『福爾摩沙鎮魂曲』，於七月二日在台北國家音樂廳第一次公演。

這首『鎮魂曲』，乃是蕭泰然與詩人李敏勇的精心合作。根據『詩』中的意境來編曲，並把先前的創作『台灣魂』混聲四重唱，重編成弦樂五重奏，作為『鎮魂曲』的序曲。『福爾摩沙鎮魂曲』，是一部混聲四部合唱曲，四個樂章，分別為『你若問起』、『記憶與感念』、『走尋光明路』、『美麗的國度』。浩浩史詩般的樂曲，唱出島嶼—台灣的靈魂；奏出福爾摩沙的梦想與希望。

這次合唱團演唱第一樂章『你若問起』及第四樂章『美麗的國度』。



你若問起

歌詞：你若問起島嶼台灣的父親 我欲講天是台灣的父親
 你若問起島嶼台灣的母親 我欲講地(海)是台灣的母親
 你若問起島嶼台灣的過去 我欲講血kap目屎滴佇台灣的過去
 你若問起島嶼台灣的未來 我欲講新的世界是台灣的未來
 對著天 對著地(海) 對著過去 對著未來 你我做伙來開拓(開採)
 I Lha Formosa I Lha Formosa 美麗的記號印佇你我的心內
 I Lha Formosa I Lha Formosa 美麗的記號印佇你我的心內

美麗的國度 (根據李敏勇的詩『心聲』而作曲)

歌詞：美麗的國度是咱永遠的愛 美麗的國度藏佇咱心內
 樹葉編織新國旗 花蕊畫出新國徽 鳥聲唱出新國歌
 I Lha Formosa I Lha Formosa I Lha Formosa
 佇島嶼的海邊台灣的囡仔 佇遐在唱歌(歡唱) 視野無限寬廣
 佇島嶼的山頂台灣的囡仔 佇遐在抖跳(跳躍) 伸手挽天頂的星
 台灣的囡仔在山頂
 佇島嶼的鄉村台灣的囡仔 佇遐在成長 對自然學習生命的奧妙(律動)
 台灣的囡仔在鄉村
 佇島嶼的都市台灣的囡仔 佇遐在勇壯 新的秩序 佇您手中開拓(開創)
 I Lha Formosa I Lha Formosa
 島嶼的航程kap方向 是為著這款的夢想
 咱流過的血kap汗 是為著這款的希望
 編織夢想 描繪希望 為著綠色和平的美麗國度
 I Lha Formosa I Lha Formosa
 為著綠色和平的美麗國度台灣 I Lha Formosa

愛與希望

此曲選自蕭泰然教授的『1947序曲』。詩人李敏勇以溫情和充滿希望的詩，撫平「228事件」這個悲劇中，難抹滅的歷史傷痕，由蕭泰然譜寫成文『1947序曲』的主題曲。
 1993年，蕭泰然秉持歷史的使命感，為紀念二二八事件的心情，創作一首風起雲湧令人震撼的音樂史詩『1947序曲』。創作期間因心臟病發作生命垂危，後因上帝的憐憫得以痊癒。他雖走過死蔭的山谷，卻也因此讓他這一部『1947序曲』，更充滿熱情與生命的光輝，全曲於1995年完成。蕭泰然藉由靈感鋪述台灣四百年的歷史，以充滿歷史使命的情懷寫下對家園、祖國的摯愛。



全曲由管弦樂主軸、加入合唱、鋼琴、女高音的大編制，譜出了台灣人內心的苦悶與希望。然而整首曲中不是在激起悲情，也不刻意挖掘怨恨，全曲都在反覆強調以『愛』來戰勝仇恨；以『希望』來拓展未來的信念。

序曲的音樂，在一連串呈現台灣人受盡壓迫的管弦樂終止之際，鋼琴聲悠然而起，道出台灣人對鄉土家園不捨的『愛與希望』。女高音由四部混聲合唱搭配，唱出李敏勇的詩『愛與希望之歌』。

歌詞：種一橫樹仔 在咱的土地 不是為著恨 是為著愛
 種一橫樹仔 在咱的土地 不是為著死 是為著希望
 二二八這一日 你我做伙來思念失去的親人
 從每一片葉仔 愛與希望在成長
 樹仔會釘根在咱的土地 樹仔會伸上咱的天
 黑暗的時陣 看著天星 在樹頂上閃爍

台灣翠青

1988年蕭泰然教授將鄭兒玉牧師的詩 "Taiwan the Green" 『台灣翠青』譜曲。

1994年進而將此曲安排在交響詩『1947序曲』終結的大合唱。在早期台灣民主運動中，這一首『台灣翠青』，亦佔有舉足輕重的地位。這是一首抒發台灣人心聲的詩。

曾於1998年，獲選入倫敦的「世界詩選大賽」。

『1947序曲』的音樂在『愛與希望』合唱後，隨著小鼓的節奏，開始轉變成進行曲，情緒也隨之高昂。隨著大合唱唱出由『台灣翠青』，唱出了貝多芬『合唱交響曲』最終的樂章—『快樂頌』的澎湃氣勢與對世界和平的期待。

歌詞：太平洋西南海邊 美麗島台灣翠青

早前受外幫統治 獨立今在出頭天

共和國 憲法之基礎 四族群平等相助

人類文化 世界和平

國民向前 貢獻才能



指揮/商麗鶯

出身台南音樂世家，為名女高音。就讀東海大學期間，得名聖樂女高音吳德耀校長夫人及東海聖樂團指揮鄭得安教授在聲樂上，發聲、發音、咬字技巧以及合唱與和聲的嚴格訓練，尤其在教會音樂的領域獲得精深的指導與薰陶，奠定日後指揮聖樂合唱的基礎。出國前在台期間，曾擔任韓德爾『彌賽亞』、孟德爾頌『以利亞』、海頓『創造』等神劇及多首巴哈清唱劇的女高音獨唱。

赴美後，獲東北伊利諾州立大學數學碩士，從事電腦程式與資料壘分析設計師二十餘年。在芝加哥期間深受聖樂權威 Dr. David Larson 的指揮技巧的影響、訓練與鼓勵，對教會音樂與詩班指揮更有偏愛與信心。

精研合唱指揮技巧，重視合唱時和聲的優美及咬字的精確；精通語言、音樂同時學習相輔相成、相得亦彰的效果；指揮合唱時，強調人文藝術融會貫通的重要性。

居美三十多年期間，除擔任多所教會詩班指揮外，擔任「南加州台灣人長老教會聖樂團」指揮期間，演唱莫扎特『安魂曲』與聖樂曲、韓德爾『彌賽亞』、海頓『創造』、孟德爾頌『以利亞』、等神劇，古諾『St. Cecilia』彌撒曲、孟德爾頌清唱劇『Hear My Prayer(聽我祈求)』、貝多芬『Choral Fantasy(幻想合唱讚美詩)』等聖樂巨作；亦完成蕭泰然教授『耶穌基督』神劇，第一次以管絃樂團伴奏的發表演唱會，每場演出皆深受洛杉磯主流音樂界肯定。

2000年回台至今，協助成立並指揮 921災區埔里大湳合唱團，台南YMCA協進館成人英語教師，德光女中兼任音樂教師，加利利宣道院英語、合唱、聖詩史教師，安順長老教會詩班指揮，致福台南社區大學教師，明德外役監獄戒毒中心收容人合唱班教師。2002年擔任重新成立的台南YMCA合唱團指揮，至今完成多場呈現優質聖樂的美好見證。任台南市婦女聯合服務中心「英文老歌」歌唱班教師、台南YMCA合唱團指揮。



合唱團鋼琴伴奏/許馨尹

台灣台南市人

國立台北教育大學音樂教育系(前台北師範學院)畢業

現任台南進學國民小學音樂專長教師

台南YMCA 合唱團伴奏



鋼琴/陳瑰麗

旅美二十餘年的鋼琴家陳瑰麗，祖籍澎湖，出生於台南市。鋼琴啟蒙於張晶晶老師，後又師事石瓊容、張瑟瑟老師。十三歲首度登台與台南青少年管弦樂團演出莫札特第二十三號鋼琴協奏曲(K. 488)，緊接又與高雄市立交響樂團演奏孟德爾頌第一號鋼琴協奏曲。曾贏得台南市音樂比賽鋼琴組冠軍及全台灣音樂比賽亞軍。

後赴美就讀約翰霍普金斯大學所屬的 Peabody 音樂學院，主修鋼琴演奏，師事 Robert Weirich 和 Marian Hahn，並追隨著名室內樂大師 Samuel Sanders 研習室內樂和器樂伴奏。先後獲得鋼琴演奏學士與碩士學位。在校期間參加於美國華府舉行的 Elizabeth Davis 鋼琴比賽榮獲首獎，因而受邀參加頗負盛名的音樂組織 Friday Morning Club，做為其演奏會員。爾後應柴可夫斯基國際音樂大賽大會之邀，擔任其比賽之鋼琴伴奏。返美後獲評審委員之一的美國名鋼琴家 Daniel Pollack 之賞識鄭重推薦，以全額獎學金進入南加州大學(USC)，並於2001年取得南加大鋼琴演奏博士學位。

陳瑰麗在美期間經常受邀到各地演出，其中包括紐澤西州 Princeton 大學、紐約州 Cornell 大學、加州 Pomona 大學、加州 La Sierra 大學、加州 Judaism 大學、洛杉磯音樂中心(Dorothy Chandler Pavilion)，加州聖荷西市政府...等地。1995年在紐澤西 Princeton 大學為蕭泰然的觸技曲做北美首演，紐澤西大報 "The Star Ledger" 的樂評 Peter Spencer 稱讚她的演出「極富震撼力」，並推崇她「對樂曲具有敏感的詮釋賦稟」。她也多次應邀於國家音樂廳演出，並於1994年與名指揮家廖年賦教授合作，台灣首演「黃河鋼琴協奏曲」，經公共電視做實況轉播。

陳瑰麗定居於洛杉磯期間，除了獨奏及室內樂演奏之外，還致力於鋼琴教學。她是美國加州音樂教師協會的理事委員與奏鳴曲比賽的創辦人及負責人。從2004年起至2008年八月，受聘擔任美國牧谷基督長老教會的聖樂主任，負責英文與台語堂的詩班及崇拜音樂。

陳瑰麗於2008年九月返台後，已多次受邀參與音樂會演出，其中包括國立台灣文學館特別系列「閱讀文學·展演女性」中的活動「展現女性特質的音樂饗宴」國立臺灣交響樂團室內樂團音樂會、台北愛樂室內樂坊第十二期【極光森林】聽見五人的對話彈指之間鋼琴五重奏。2009年五、六月，為配合美國台灣人聯合基金會「名家演奏系列」之邀及美國太平洋亞美人傳統月，舉行了五場跨台、美兩國的巡迴獨奏會，並接受美國洛杉磯公共電視台 LA18 的專訪。陳瑰麗目前任教於台南科技大學音樂系及長榮大學。





女高音/郭洵清

畢業於義大利米蘭威爾第音樂院

獎項：1994年義大利TORTONA國際聲樂比賽第三名

1994年義大利BARLETTA國際聲樂比賽第二名

1994年自義返國即獲選為文建會「歌劇工作坊」成員，於台北國家音樂廳演出〈唐喬望尼〉、〈費黛里奧〉、〈魔笛〉等多場歌劇。

1996—2007年間多次於台南市立文化中心、台南大學雅音樓等地舉行個人聲樂獨唱會。多次參與台南市立混聲合唱團演出，擔任獨唱部分。曾與數位音樂同好籌組「貝岡朵歌手」及「聲樂家合唱團」，巡迴台灣各地並受邀赴日本東京、廣島等地演出

2006年9月參與音樂劇〈唐山過台灣〉公演，飾公主雅慕玉，巡迴台南縣市及嘉義縣市。同年11月於台南市立文化中心演出神劇〈以利亞〉2008年1月於頌音堂演出莫札特〈安魂曲〉

目前任教於台南科技大學音樂系及台南神學院，國立台南女中音樂班



女中音/楊元禎

畢業於紐約大學 主修聲樂

1994年10月為「貝岡朵歌手」創團團員，

1997年 應台南市文化基金會之邀，加入「聲樂家合唱團」，於日本廣島巡迴演出

1999年 經中華民國聲樂家協會甄選，於台北國家演奏廳演出「西班牙歌曲之夜」。

2000年 應海生館之邀，演出「企業家募款音樂晚會」。

2002年10月擔任為台南市為爭取「2007年世界大學運動會」之國際會議音樂晚會主持人及演出。

2005年10月應邀於「台南市立交響樂團秋季音樂會」演出「蘇爾維格之歌」。

2006年11月應邀於台南文化中心演唱神劇「以利亞」。

2008年02月應邀於台南文化中心演唱神劇「莫札特安魂曲」。



男中音/丁一雷

政治作戰學校音樂系畢業，出生於台灣台南，自幼學習小提琴，及至大學階段因嗓音極受女高音劉美燕教授欣賞，而鼓勵轉至其門下主修聲樂。其音色富含情感，音質散發磁性光澤，屬重抒情男中音。

畢業後分發至海軍陸戰隊服務，在職期間仍不斷利用私人時間向男高音薛映東教授、女高音柴寶琳教授等學習歌唱技巧，並學習義大利文。

1999年甫退伍即赴義大利，隨羅馬 SANTA CECILIA音樂院聲樂教授Valerio Paperi私人修習聲樂及歌劇藝術。2008年考入台南藝術大學音樂表演研究所，師事黃子珊教授；為南台灣樂壇活躍的男中音歌手。

現任：國立臺灣豫劇團助理音樂指導



男高音/蔡孟哲

加州大學洛杉磯分校(UCLA)雙主修電腦與數學，現任汐谷Chrontel電腦公司協理。熱愛文學、音樂、藝術。聲樂啟蒙於商麗鶯老師，繼續接受洛杉磯Biola大學教會音樂系主任Dr. William Lock, 名男高音Charles Valle 以及舊金山資深教會音樂權威Dr. Slocum Brad, Dr. Chuck Bails 等名師嚴格的教導與訓練，加上本身的努力用功，在歌唱技巧與音樂性的表達均有優異的表現。

曾擔任莫札特『安魂曲』、韓德爾『彌賽亞』、孟德爾頌『以利亞』、孟德爾頌『Hear My Prayer』清唱劇、貝多芬『幻想合唱讚美詩』、古諾『St. Cecilia』彌撒曲等聖樂曲的男高音獨唱。亦擔任台南YMCA合唱團2004年、2005年韓德爾『彌賽亞』神劇、2006年孟德爾頌『以利亞』神劇，2008年莫札特安魂曲等演唱會的男高音獨唱。

次男高音/鄭宏祺

目前任教於國立成功大學醫學系助理教授，主要研究癌症轉移。從小至今對音樂興趣濃厚且參加教會聖歌隊，曾於中興大學合唱團擔任男高音獨唱並在美國康乃爾大學攻讀博士時加入Ithaca Christ Chapel Choir。



台南YMCA合唱團簡介

台南YMCA為了提昇合唱水準及介紹聖樂與世界名曲，藉以提高台南市音樂文化水準與素養，於2002年9月成立YMCA合唱團，特聘長榮中學蔡忠雄校長擔任團長；由剛從美國回台的北美聞名指揮商麗鶯老師擔任指揮。商老師本身精研合唱指揮技巧，重視合唱和聲的優美及咬字的精確，也注重音樂與語言同時學習，達到相輔相成的效果。YMCA合唱團在短短幾年中，在每位團員不斷的努力學習，歷屆伴奏馬昂如老師，黃雅琴老師與目前的許馨尹老師的盡心協力的搭配，整個團已有相當的水準。幾年來，除了至各教會獻詩，對外演出多次，在台南文化中心亦有幾場精彩演出—2003年YMCA主辦的感恩慈善音樂會、2004年台南文化局主辦的228紀念音樂會、2005聖誕節「彌賽亞」，2006年孟德爾頌神劇「以利亞」、2008年莫札特「安魂曲」等演唱會，皆得台南鄉親與音樂界人士的肯定。但願我們所唱的聲聲、句句皆能榮神益人。

台南YMCA合唱團

指揮：商麗鶯 伴奏：許馨尹
女高音：王如鈺 李桂月 林錫慧 林麗珍 郭美杏 吳素琴 陳金燕 郭愛治 康秀珍
黃寶慧 彭瑩英 葉淑主 魏瑞珍 傅盟媛
女低音：李適純 阮素貞 林麗梅 呂宜玫 吳秀峰 吳素芬 吳慧真 莊淑婉 黃秋琪
劉榮珠 謝幸枝 傅美月 許馨尹 王碧玉
男高音：馬德鴻 黃聲隆 鄭乃韶 鄭宏祺 蘇怡仁 蔡孟哲 Hugo Shapland
男低音：王信得 林明道 邱煜佳 康勝夫 陳淳志 蔡內欣 蔡耀光



台南YMCA合唱團組織

團長：蔡忠雄 副團長：馬德鴻
行政顧問：林麗梅 蔡耀光 康勝夫
總幹事：陳淳志 副總幹事：林明道
書記：黃秋琪 總務：謝幸枝
會計：康秀珍 出納：彭瑩英
譜務：葉淑主 連絡：李桂月 阮素貞

管弦樂團

第一小提琴：洪韻堯 (首席) 官孟萱 郭欣鑫 郭美君 單簧管：黃滄瑩 王威傑
第二小提琴：邱琳雅 丁穎 阮士玲 鄧仔倩 法國號：黃宣皓 吳培羽
中提琴：羅珮禎 梁容 低音管：林珮儀 陳若樺
第一大提琴：陳容慧 陳映融 郭沛鑫 高慈徽 小號：李勳榮
長笛：鄧子宜 黃涵 長號：劉皓中
雙簧管：鄧仔伶 林佩蓉 定音鼓：吳函珺

感謝您關心贊助

| | | | |
|-------------------------|-----------|--------------------|-------------|
| 社團法人台南市愛台灣協會 | 50,000 | 商夏惠(300美金) | 9,540 |
| 台南市政府文化觀光處 | 20,000 | 張慧子(300美金) | 9,540 |
| 財團法人台南市私立林澄輝 | | 馬德鴻 | 12,000 |
| 社會福利慈善事業基金會 | 20,000 | 李桂月、黃原榮(10000+500) | 10,500 |
| 台南市基督教青年會 | 20,000 | 長榮中學 | 10,000 |
| 南門教會 | 43,470 | 林明道 | 10,000 |
| 商麗鶯老師指揮謝禮 | 70,000 | 錫安教會 | 10,000 |
| 蔡忠雄 | 20,000 | 蕭士銓 | 10,000 |
| 許重勝 | 20,000 | 朱瓊四 | 10,000 |
| 蘇怡仁 | 20,000 | 顏一芬 | 10,000 |
| 莊淑婉 | 20,000 | 林弘德 | 10,000 |
| 西門教會 | 18,300 | 陳愛如 | 10,000 |
| 郭榮仁(500美金) | 15,900 | 黃慧蓮 | 6,000 |
| 林明德 6,000 | 李景陽 5,000 | 黃原聰 5,000 | 林玉愛 1,000 |
| 林吉良 6,000 | 黃煥嫻 5,000 | 黃耀主 5,000 | 吳素芬 1,000 |
| 侯良信 5,000 | 黃啓洲 5,000 | 黃炳文 5,000 | 曾淑嬌 1,000 |
| 蔡耀光 5,000 | 王美香 5,000 | 葉春巖 3,000 | 阮素貞朋友 1,000 |
| 周惠美 5,000 | 林錫慧 5,000 | 王如鈺 3,000 | 徐金里 1,000 |
| 邱莉莉 5,000 | 魏瑞珍 5,000 | 林宜瑾 2,000 | 柯蘭香 1,000 |
| 辜瑞瓊 瑞慶珠寶.旭琮股份有限公司 5,000 | | 鄭巧媛 3,000 | 陳雅惠 2,000 |



臺南市婦女聯合服務中心

Tainan City Women Joint Service Center

地址:70847台南市中華西路二段315號7樓(社福大樓七樓) 電話:06-2985885 傳真:06-2951758 開放時間:週一至週五,上午08:00-12:00,下午13:30-17:30
府城女人網:women.tncc.gov.tw/網址:pica-pica.womenweb.org.tw 部落格:www.wretch.cc/blog/wholeyoung E-Mail:pica.pica@mail.tncc.gov.tw

服務內容: 婦女成長與社會參與. 婦女資訊交流. 弱勢婦女. 外籍婦女. 婦女保護性. 單親家庭. 家庭諮詢. 喜鵲書坊. 場地租借

許妳最友善女性的幸福城市

婦女是建設美麗大台南的最佳助力

更是無形資產

每位婦女姐妹,隨時都充滿活力

台南的魅力來自婦女的快樂笑容

3月婦女節,4月婦幼節,5月母親節

在這百花盛開,生命綻放的季節裡



市長許添財向婦女、兒童與母親獻上最溫馨的問候與真誠的祝福

八年來行政院各項考核評比424項全國第一及特優

全國第一座健康城市

積極進用女性並參與公共決策獲得金馨獎

子宮頸抹片篩檢全國第一

城市美景全國第一

治安安全進步全國第一

失業率全國最低

教育績效全國評比第一

卓越建設獎全國第一

世界級文化觀光城市



社會參與

展愛關懷

性別主流

健康安全

終身學習

婦女E化

婦女經濟

YMCA

愛與希望

因為有愛 希望無所不在

上帝為他的兒女們安排了不同的人生角色

有的成為折翼的天使

有的是慢飛的天使

還好

祂也為這群需要幫助者

找到一位讓人溫暖的天使

那就是您……

YMCA邀請您成為一位

愛、分享、關懷的助人天使



邀請您加入助人天使的行列

敬請支持

1. 希望之手

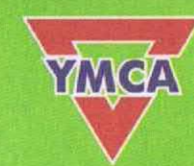
弱勢老人照顧服務經費

2. 助學之愛

弱勢兒童助學金及心靈重建基金

3. 青少年創意培力工程

青少年培力計畫及未升學青少年職能培訓



台南YMCA協進會館
地址:台南市中西區民生路二段200號
電話:06-2207302 傳真:2241234

台南YMCA公園會館
地址:台南市北區公園路591之31號
電話:06-2824000 傳真:2833331

台南市兒童福利服務中心
地址:台南市中西區中華西路二段315號2樓
電話:06-2999381 傳真:2999416

臨安養護中心
地址:台南市民權路三段370號

台南市基督教青年會
帳號:00339468
戶名:台南基督教青年會
財團法人台南市基督教青年會
社會福利慈善事業基金會